

SPROCHMINDERHAITN MORNG, BART SE HÖLTN DER LEIST TRÉFF PET DE SCHEANESTN LIADER

«SUNS», DER FESTIVAL VA MUSIK EN DE SPROCHEN MINDER KENNT

De edizion 2014 van Suns, der festival va de kanzon en de sprochen minder kennt ist laischiar garift Der leist tréff bart se höltn mornig, kan Teatro Palamostre va Udine. Der tréff ist kemmen organisariert va de ARLeF (Agjenzie Regionàl pe Lenghe Furlane) ont va de Radio Onde Furlane, zömm pet en Projekt Suns ont de Gamoa' va Udine. En doi edizion hom se inntschrim gahòp en 26. De juria hòt austschernt de peistn 8 liader, as barn kemmen vourstellt en de lait mornig zobenz. En Suns meing toalnemmen musikantr ont gruppn van Balschlònt, van Osterrach, van de Schbaiz, va de Slovenia, va de Kroazia ont va de Frankraich. De liader as nemmen toal mias originalet sai' ont de meing nèt sai' tradizionaleta liader va de gamoa'schöft. Ver en Balschlònt, de sprochen as meing toalnemmen sai': sardisch, furlan, taitsch, albanesisch, franko-provenzal, franzesisch, otschitan, slovenisch, ladin, katalan, kroatisch, griksch ont romani. Ver de Schbaiz ist s romantsch, ver en Osterrach: romani, kroatisch, slovenisch, ungarisch, tschechisch, slovakisch. Ver de Slovenien: ungarisch, romani, balsch ont taitsch. Ver de Frankraich, otschitan, franko-provenzal, katalan ont s romani. Ver de Kroazia, s balsch. Ber hom tsòck as de juria hòt austschernt de peistn òcht liader. De kemmen tsungen en de doin lokaln sprochen: furlan, sardisch,



ladinisch, romantsch, otschitan, franko-provenzal ont kroatisch. Van Friaul kemmen Aldo Sbadiglio e la Famiglia Ananas in Vacanza a Dresda as stelln vour en de lait de kanzon «All night». De hom garo gamòcht der album «Ljuba Toast Cricket Club» ont de hom gabungen de leist edizion va Premi Friül di Radio Onde Furlane. Elsa Martin kimm aa van Friaul ont de bart singen s liad «Cjante», en furlan. Martina lori van Fassatol bart singen en ladin, de kanzon «Via con mia musega». Pascal Gamboni, as hòt vil liader gamòcht en romantsch, nimm toal pet «La Glisch Dalla Glina». Dòra, de sprochen d'oc van Piemonte pet de Lou Tapage pet

De sèlln as gabingen de doi edizion, barn gea' za singen en «Liet», as ist der eureopeische festival va de lokal sprochen as bart se hòltn haier en Taitschlònt

«La Frema dei bancun» ont s franko-provenzal va de Franche Comtee pet Billy Fumey as stellt vour «Sambodi ò San-Yode». S kroatisch van Molise nimm toal ver en earste vòrt en Suns. S ist an grupp va jungen as hoast Kroatarantata ont as singen «Duša Našoga Grada». Ont zan leistn de Ratapignata as kemmen va de Sardinien ont singen «Sa Bertula». En tréff va mornig bart toalnemmen der grupp as hòt gabungen de edizion 2013: s sai' de ForeFingers Up!, as singen en sardisch. De barn toalnemmen, zömm pet de sèlln as barn gabingen haier, en Liet international bavai de edizion va vert ist nèt kemmen gamòcht. Der Suns ist abia a pruck as bill zömmleing de sprochen minder kennt ont de gamoa'schöftn as stea' en Balschlònt oder as de Alpn. Er ist kemmen organisariert s earste vòrt en Friaul en 2009. Er ist a toal van greaser «Liet International Festival» as ist an europeisch festival van lokaln sprochen. De earste edizion van Liet ist kemmen organisariert van frise, en Nederlònt. Òll jor der sitz bo as er kimm gamòcht, kimm gabèckst. Haier der Liet bart kemmen organisariert as de 12 van schantònderer en Taitschlònt, en de stòtt va Oldenburg bo de muatersproch ist pattddeutsch. Der Liet kimm gamòcht ver za gem bèrt ont ver za lònng kennen de sprochen minder kennt. Der sèll oder de sèlln as barn gabingen der festival Suns, hom de meglechket za nemmen toal en de finale van Liet.

LORENZA GROFF

BERSNTOL

De trasmission «Sim to en Bersntol»

Men mòcht bissn as de trasmission Sim to en Bersntol van sònsta kimm va iaz envire zoakt um sècksa ont zeichen minut zobenz. Dòra, de trasmission kimm sechen galòt òll to um secksa ont a hòlts en de vria, um nai'na, um zbelva ont a hòlts, um sima zobenz ont um zeichena ont a hòlts. Abia òlbe, mu men sa sechen en internet as de sait www.tmltv.it.

SPROCHMINDERHAITN

Trèffen en de Universitet va Trea't

Abia òll jor, de Schual van Umanistichn studi va de Universitet va Trea't orgnisiart trèffen ver za klòffen va sprochminderhaitn. Der earste tréff hòt se gahòltn as de 6 van doi mu'net. Der relator ist gaben Andrea Nicolussi Golo, kulturalreferent van Kulturinstitut va Lusérn, as hòt klòfft va de iberset en de minderhaitsproch. Der zboate tréff bartse hòltn en mita as de 19. Rut Berardi ont Paul Videsott va de Univesitet va Poazn, barn klòffen va de gschicht va de ladinisce literatur. Der tréff bart se hòltn en sitz van Dipartiment va Lettere ont Filosofi, van zboa finz um vinva nomitto.

PALAI ABIA ÒLL JOR, DE GAMOA' GIP A HILF EN DE BRAFESTN JUNGEN

PRAIS EN DE STUDENTN

Pet en ausrot numer 50 va de 30 van schanmikeal, de Gamoa'junta va Palai hòt u'ganommen der bando 2014 ver za gem aus an prais en de brafestn studentn van dorf. Der modell ver za vrong de doi hilf m mu pfrok kemmen derèck en gamoa'omt. Oder men mu gea' en internet, as de sait va de Gamoa' va Palai www.comune.paludelfersina.tn.it oder as de sèll www.albotelematico.tn.it en toal va Palai. S sai' lai de studentn as lem en de Gamoa' va Palai ont as hom

nèt mear va 28 jor, as meing ogem de vrog. De miasn garift hom a schualjor va de òrbetschual, va de hoaschual oder de miasn gamòcht hom oa'n oder mearer esami va de universitet. De vrog mias trong kemmen en gamoa'omt vour de 24 van schantònderer, za mitto. De kandidatn miasn schraim òlla de datn ont de klasse oder biavle esami as se hom gamòcht. De sèlln as mòchen de hoaschual oder de òrbetschual barn krieg viarhunderteuro ver an iats jor as se sai' virpai gòngen.

De studentn va de universitet barn krieg zboa'sk euro ver an iatn kredit finz as nainhunderteuro zan mearestn. Benn as s gèlt as ist kemmen stanziant nèt ganua ist, de Gamoa'amministrazion mu gem minder gèlt ver an iats jor oder ver an iatn esam. De studentn barn krieg der prais bail en fest as kimm gamòcht òll jor en gamoa'sol vour Bainechn. De sèlln as kemmen nèt za ont as song nèt bavai, barn krieg lai s visk Prozent van prais.

LORENZA GROFF



MINORANZE LINGUISTICHE IN RETE PER VALORIZZARE E SOSTENERE IL PATRIMONIO CULTURALE

Network to Promote Linguistic Diversity (NPLD) è una rete europea che opera nel campo delle politiche europee sulla lingua e in particolare si prefigge di sostenere le lingue minoritarie. Ne fanno parte autorità governative a livello regionale, università e associazioni. Il Network lavora a stretto contatto con le istituzioni europee e negli ultimi anni ha creato partnership e contatti diretti con i commissari e i parlamentari europei attivi in questo campo. I membri che lo compongono sono soprattutto quelle regioni europee, quali Corsica, Al-sazia, Paese Basco e molte altre, dove sono presenti popolazioni autoctone che parlano una propria lingua diversa da quella nazionale. Per le regioni italiane sono membri la Provincia autonoma di Trento e la Regione autonoma Friuli Venezia Giulia. Il principale obiettivo di NPLD è

di far crescere la consapevolezza a livello europeo sull'importanza vitale della diversità linguistica. Il Network mira inoltre a facilitare lo scambio di buone pratiche tra gli attori politici, i ricercatori e gli studiosi di ogni paese europeo. Si stima che dei circa 500 milioni di cittadini europei, il 10 per cento parli una lingua regionale o minoritaria. Negli ultimi anni l'atteggiamento dei governi nei confronti della diversità linguistica è mutato in meglio. Se ne riconosce ovunque l'importanza e nei vari paesi europei sono presenti uffici e istituti culturali pubblici che si dedicano allo studio e al mantenimento delle lingue mi-

NETWORK TO PROMOTE LINGUISTIC DIVERSITY



noritarie. Negli ultimi giorni dello scorso mese di ottobre si è tenuto a Parigi presso gli uffici dell'Assemblea Nazionale, cioè uno dei due rami del parlamento francese, un incontro del Network al quale hanno partecipato, su mandato della Provincia, un rappresentante dell'Istituto Culturale Mòcheno e un rappresentante dell'Istituto Culturale Ladino (il rappresentante dei cimbri parteciperà al prossimo incontro). In questa occasione si sono potute presentare e far conoscere anche le minoranze del Trentino. Nel corso dell'incontro che ha visto la presenza di gallesi, catalani, corsi, baschi, bretoni, alsaziani, scandi-

navi, finnici acquitani e gaelici sono emersi i punti di forza e quelli di debolezza dell'attuale stato della lingua nelle rispettive regioni. Tra i primi una nuova consapevolezza delle proprie tradizioni e culture e la volontà di affermarle, anche attraverso azioni politiche e ricerche di livello universitario. Tra i secondi una diminuzione dei parlanti tra le giovani generazioni. Tali aspetti sono comuni a tutti senza alcuna distinzione di provenienza o consistenza demografica della minoranza. La constatazione di problematiche analoghe se non addirittura identiche costituisce un solido punto di partenza per cercarne le soluzioni. L'attività del Network proseguirà nel prossimo anno anche con la preparazione di progetti comuni interregionali. Maggiori informazioni sono rinvenibili sul sito: <http://www.npld.eu/>.

MAURO BUFFA